



XUNTA DE GALICIA

CONSELLERÍA DE
CULTURA E TURISMO

Dirección Xeral de Políticas Culturais

Cidade da Cultura
Monte Gaias s/n
15707 Santiago de
Compostela

galicia

Proposta provisional de resolución das axudas para o libro galego, no que se refire á tradución a outras linguas de obras publicadas orixinariamente en galego e á tradución ao galego de obras publicadas orixinariamente noutras linguas, así como para a súa edición.

A Orde do 8 de xaneiro de 2020 establece as bases reguladoras para a concesión, en réxime de concorrencia competitiva, das axudas para o libro galego, no que se refire á tradución a outras linguas de obras publicadas orixinariamente en galego e á tradución ao galego de obras publicadas orixinariamente noutras linguas, así como para a súa edición, e procédese á súa convocatoria para o ano 2020. Código do procedemento CT221C. DOG Núm. 27, do 10 de febreiro de 2020.

De acordo co disposto no artigo 13 da orde da convocatoria, a comisión de avaliación, logo da valoración dos proxectos presentados, elabora unha proposta provisional de resolución coa puntuación outorgada a cada proxecto admitido, así como as causas que determinaron a exclusión das restantes solicitudes.

Segundo o previsto no artigo 3.c) da dita orde, quedan excluídas das axudas aqueles proxectos que, logo de aplicado o baremo, acaden unha puntuación inferior ao 50% do máximo total. A puntuación máxima que se pode acadar sumando os criterios recollidos no artigo 12 da orde de convocatoria é a seguinte:

- 105 puntos para a tradución ao galego de obras publicadas orixinariamente noutras linguas
- 110 puntos para a tradución a outras linguas de obras publicadas orixinariamente en galego

Así mesmo, segundo establece o artigo 13 da orde de convocatoria, a dita proposta farase pública na páxina web da Consellería de Cultura e Turismo, <https://www.cultura.gal>. As editoriais disporán dun prazo de dez días hábiles, que se contarán a partir do seguinte ao da data de publicación da proposta provisional, para formular as alegacións que consideren oportunas sobre esta proposta ante a Dirección Xeral de Políticas Culturais, Subdirección Xeral de Bibliotecas e do Libro, nos lugares e na forma indicados no artigo 5 da dita orde.

En todo caso, as editoriais que presenten alegacións enviaranlle un correo electrónico á Dirección Xeral de Políticas Culturais, Subdirección Xeral de Bibliotecas e do Libro, no seguinte enderezo: servizo-libro-publicacions.cultura@xunta.gal, no que indicarán o día en que presentaron a alegación e o motivo desta.

Santiago de Compostela,

A presidenta da comisión de avaliación

Cristina Rubal González



Xacobeo 2021





| Núm. Expte. | Editorial | Título proxecto | Total Ptos | Observacións |
|-------------|---|---|------------|---|
| 86/2020 | Alberdania | Tantos anos de silencio | | Non cumpre os requisitos da orde de convocatoria (artigo 1) |
| 1/2020 | Alvarellos | Aramados | 51 | |
| 87/2020 | Alvarellos Editora | A qué altura está el cielo (en PDF) | 77 | |
| 2/2020 | Antonio Rodríguez López | Poemas 2009-2019 | 88 | |
| 88/2020 | Antonio Rodríguez López | O mundo dos vivos | 81 | |
| 89/2020 | Antonio Rodríguez López | Seis poemas galegos | 79 | |
| 3/2020 | Baía edicións | Outside space and the basics of the modern physics | 78 | |
| 4/2020 | Baía edicións | SOS monstros verdadeiros ameazan o planeta | 65 | |
| 111/2020 | Bértolo Troitiño, José Manuel (Papeles mínimos) | Extraordinario | 66 | |
| 10/2020 | Bululú | Páramos lonxanos | | Non contesta ao requirimento |
| 11/2020 | Bululú | Versos para musas e catro contos de Edgar Allan Poe | 67 | |
| 5/2020 | Bululú | Cinematográfico | | Non contesta ao requirimento |
| 6/2020 | Bululú | Exploracións | | Non contesta ao requirimento |
| 7/2020 | Bululú | Lectura e discapacidade | 61 | |
| 8/2020 | Bululú | Memoria de nós | | Non contesta ao requirimento |
| 9/2020 | Bululú | Nómade | | Non contesta ao requirimento |
| 90/2020 | Bululú | Diferentes Diferenzas | | Non contesta ao requirimento |
| 91/2020 | Bululú | El último diciembre infinito | 69 | |
| 92/2020 | Bululú | Galicia mágica y tenebrosa | | Non contesta ao requirimento |





| Núm. Expte. | Editorial | Título proxecto | Total Ptos | Observacións |
|-------------|-------------------------------|---|------------|---|
| 93/2020 | Bululú | Historias de mentes | | Non cumpre os requisitos da orde de convocatoria (artigo 1) |
| 94/2020 | Bululú | Indómita y la semilla de la inmortalidad | 75 | |
| 12/2020 | Catro Ventos Editora S. Coop. | Das Klimabuch.Alles,was man wissen muss in 50 Grafike | 78 | |
| 13/2020 | Catro Ventos Editora S. Coop. | Kunskapens frukt | 78 | |
| 14/2020 | Catro Ventos Editora S. Coop. | Plástica adio.Fare a meno della plastica.instruzioni | 62 | |
| 15/2020 | Catro Ventos Editora S. Coop. | Vivere per qualcosa | 62 | |
| 16/2020 | Flamboyant | El gran libro de los supertesoros | | Renuncia á subvención |
| 17/2020 | Flamboyant | Esto no es una selva (en PDF) | 74 | |
| 18/2020 | Follas Voadoras | Unha noite no tren da Vía Láctea | 81 | |
| 95/2020 | Fundación Uxío Novoneyra | A distancia do lobo | 80 | |
| 96/2020 | Fundación Uxío Novoneyra | Antoloxía poética | 87 | |
| 97/2020 | Fundación Uxío Novoneyra | Elexías | 87 | |
| 98/2020 | Fundación Uxío Novoneyra | Muller pra lonxe | 89 | |
| 19/2020 | Fundación Vicente Risco | Mitoloxía Cristiá | 75 | |
| 20/2020 | Galaxia | 17 segundos | 89 | |
| 21/2020 | Galaxia | Así naceu unha lingua | 67 | |
| 22/2020 | Galaxia | Chora corazón pero endexamais raches | 58 | |
| 23/2020 | Galaxia | Jaques, o fatalista | 74 | |
| 24/2020 | Galaxia | O caso do chantaxista Roibo | 77 | |
| 25/2020 | Galaxia | O castelo encantado | 60 | |
| 26/2020 | Galaxia | Poeta en Nova York | 59 | |
| 27/2020 | Galaxia | Tí | 68 | |
| 99/2020 | Galaxia | Anatomía do pensar | 63 | |





XUNTA DE GALICIA

CONSELLERÍA DE
CULTURA E TURISMO

Dirección Xeral de Políticas Culturais

Cidade da Cultura
Monte Gaias s/n
15707 Santiago de
Compostela



| Núm. Expte. | Editorial | Título proxecto | Total Ptos | Observacións |
|-------------|---|---|------------|-----------------------|
| 112/2020 | Garrido Alarcón, Edmundo | Un libre favor | | Renuncia á subvención |
| 28/2020 | Hércules de Ediciones | Anne of green gables | 69 | |
| 29/2020 | Hércules de Ediciones | Educated | 86 | |
| 30/2020 | Hércules de Ediciones | Sorcières-La puissance invaincue des femmes | 71 | |
| 31/2020 | Hércules de Ediciones | Bad Feminist | 81 | |
| 32/2020 | Hércules de Ediciones | Rio sem ponte | 72 | |
| 33/2020 | Hugin e Munin (Alejandro Tobar Salazar) | A educación sentimental | 76 | |
| 34/2020 | Hugin e Munin (Alejandro Tobar Salazar) | O obradoiro do vidro | 58 | |
| 35/2020 | Irmás Cartoné | Das Spinnenntz | 55 | |
| 36/2020 | Irmás Cartoné | Gan | 66 | |
| 37/2020 | Kalandraka Editora | A esfera celestial | 79 | |
| 38/2020 | Kalandraka Editora | A lenda do santo bebedor | 52 | |
| 39/2020 | Kalandraka Editora | Axente X99(libro PDF) | 82 | |
| 40/2020 | Kalandraka Editora | Bechopoemas | 89 | |
| 41/2020 | Kalandraka Editora | Canto eu e a montaña baila | 83 | |
| 42/2020 | Kalandraka Editora | Gelsomino no país dos mentirosos | 80 | |
| 43/2020 | Kalandraka Editora | Máis lobo de area | 70 | |
| 44/2020 | Kalandraka Editora | O deus das pequenas cousas | 72 | |
| 45/2020 | Kalandraka Editora | O perfume | 76 | |
| 46/2020 | Kalandraka Editora | O quinto en discordia | 76 | |
| 47/2020 | Kalandraka Editora | O sorriso do coñecemento | 71 | |
| 48/2020 | Kalandraka Editora | Por qué as nenas e os nenos | 77 | |
| 48/2020 | Kalandraka Editora | Un mundo feliz | 80 | |
| 109/2020 | Kalandraka Editora Portugal | Esmeraldina, A pequena fantasma | 93 | |
| 110/2020 | Kalandraka Editora Portugal | Escarlatina, A cocinheira defunta | 93 | |



Xacobeo 2021





XUNTA DE GALICIA

CONSELLERÍA DE
CULTURA E TURISMO

Dirección Xeral de Políticas Culturais

Cidade da Cultura
Monte Gaias s/n
15707 Santiago de
Compostela



| Núm. Expte. | Editorial | Título proxecto | Total Ptos | Observacións |
|-------------|-------------------------------|--|------------|--------------|
| 100/2020 | Kalandraka Editora S.L | El viaje de Gagarín | 104 | |
| 50/2020 | Laiovento | Adolphe | 48 | |
| 51/2020 | Laiovento | Little Women | 46 | |
| 52/2020 | Laiovento | The cartoon introduction to economics.Volume one. Micr | 62 | |
| 53/2020 | Laura María Sánchez Fernández | Diario de la lluvia | 61 | |
| 54/2020 | Laura María Sánchez Fernández | Kew Gardens | 48 | |
| 55/2020 | Laura María Sánchez Fernández | Le promontoire du songue | 53 | |
| 56/2020 | Laura María Sánchez Fernández | Memoires de Louise Michel écrits par elle-meme | 49 | |
| 57/2020 | Laura María Sánchez Fernández | Nos | 48 | |
| 58/2020 | Rinoceronte Editora SLU | As rapazas non golpean | 92 | |
| 59/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Contos de así foi | 87 | |
| 60/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Adiviñas Medievais do libro de Exeter | 78 | |
| 61/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Ana a das tellas verdes | 85 | |
| 62/2020 | Rinoceronte Editora SLU | A trenza | 81 | |
| 63/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Como ser famosa | 83 | |
| 64/2020 | Rinoceronte Editora SLU | De Claris mulieribus | 53 | |
| 65/2020 | Rinoceronte Editora SLU | De rerum natura | 71 | |
| 66/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Equipo rompedentes | 81 | |
| 67/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Fing | 91 | |
| 68/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Hendecasyllabi seu Baiae | 66 | |
| 69/2020 | Rinoceronte Editora SLU | A historia de Greta | 91 | |
| 70/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Hshouma | 72 | |
| 71/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Ion.Cíclope | 72 | |



Xacobeo 2021





| Núm. Expte. | Editorial | Título proxecto | Total Ptos | Observacións |
|-------------|----------------------------------|-------------------------------------|------------|---|
| 72/2020 | Rinoceronte Editora SLU | O bosque dos raposos aforcados | | Non contesta ao requirimento |
| 73/2020 | Rinoceronte Editora SLU | O roubo do gando de Cooley | 73 | |
| 74/2020 | Rinoceronte Editora SLU | O baile | 74 | |
| 75/2020 | Rinoceronte Editora SLU | O canguro alcohólico | 78 | |
| 76/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Os Estados e Imperios do Sol | 77 | |
| 77/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Pequeno país | 81 | |
| 78/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Sátiras | 64 | |
| 79/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Tantos días felices | 78 | |
| 80/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Ti e mais eu | 83 | |
| 81/2020 | Rinoceronte Editora SLU | Xente normal | 83 | |
| 101/2020 | Small Stations Press | A caixiña dos rancores | 86 | |
| 102/2020 | Small Stations Press | Asústate Merche | 84 | |
| 103/2020 | Small Stations Press | Febre | 86 | |
| 104/2020 | Small Stations Press | A intervención | 80 | |
| 105/2020 | Small Stations Press | Ninguén | 86 | |
| 106/2020 | Small Stations Press | Relatos selectos | 80 | |
| 107/2020 | Small Stations Press | Seique | 89 | |
| 82/2020 | Tandaia | If only they could talk | 58 | |
| 113/2020 | Versatil Servizos Editoriais | Don cazapalabras | 90 | |
| 83/2020 | Versatil Servizos Editoriais | Ana y el árbol | | Non cumpre os requisitos da orde de convocatoria (artigo 1) |
| 84/2020 | Versatil Servizos Editoriais | Descubriendo Santiago de Compostela | | Non cumpre os requisitos da orde de convocatoria (artigo 1) |
| 85/2020 | Versatil Servizos Editoriais | Pedro, ladrón de historias | 90 | |
| 108/2020 | Versátil Servizos Editoriais SLU | A Ecopanda e o misterio Románico | 95 | |

